

Revista de la Asociación Estaciones de Servicio de la República Argentina  
[www.notiaes.com](http://www.notiaes.com)

**Empresas con historia**  
20 años a la vanguardia  
del desarrollo



**Biocombustibles**  
Los biocombustibles se  
incorporan a la matriz energética



# MINIMERCADOS

La prestancia de lo descartable

Súmese al mundo GNC  
con muy poco espacio  
(y poco dinero)

**Nanobox®**



- Alto Retorno de Inversión.
- Instalación fácil, rápida, y económica.
- Mínimo espacio
- No requiere bunker
- Dos mangueras de carga
- Sistema de Carga Rápida.
- Mantenimiento sencillo y de bajo costo.
- Seguridad y confiabilidad operativa.
- Simple de Operar.
- Carga hasta 250 vehículos por día.
- Venta, Leasing o alquiler

Comuníquese al 4712-8000 (Ventas compresores)  
O por email a [info@galileoar.com](mailto:info@galileoar.com)  
[www.galileoar.com](http://www.galileoar.com)



**GALILEO**

En GNC, una solución para cada una de sus necesidades

## Institucional

Consejo Directivo	2
Servicios Profesionales para los Socios	2

## Editorial

La mesa de los argentinos y los combustibles	3
--	---

## Información General

Brasil reduciría etanol en naftas por escasez en la oferta de biocombustibles	4
Cuba daría combustible a campesinos en relación con ventas al Estado	5
Se extendería paro de estaciones de servicio en Dominicana	6
España: el precio del litro de gasoil desciende por debajo del euro	7
Dubai adoptó la unidad de litro para la venta de nafta	7
Obama esboza estrategia de EE.UU. para biocombustibles	8
Noruega también busca petróleo en Malvinas	10
Cuando el camión empezó a andar	13
Seguridad del personal e instalaciones de las distribuidoras de gas natural	15
Se recuperan las ventas de vehículos O.Km	17

## Minimercados

Todo Envase incrementa su presencia en minimercados	18
---	----

## Empresas con historia

Introducción	22
Pump Control, una firma que no deja de innovar	23

## Biocombustibles

Los biocombustibles se incorporan a la matriz energética de Argentina	26
---	----

## Secretaría de Energía

Índice Monitor de Precios Energéticos	30
Ventas al mercado de combustibles líquidos	31
Estaciones de Servicio por bandera	32

## Enargas

Sujetos del sistema de GNC	34
Operaciones de vehículos a GNC	34
Total de gas natural consumido y su relación con el GNC	35

## Actualidad Empresarial

Analizan el compromiso de Repsol YPF en la Argentina	36
Cayeron 23% las ganancias globales de Exxon por menor demanda de combustibles	37
Shell apuesta por el etanol en Brasil	38

## El cuento del mes

Sigue tocando	40
---------------	----



### Revista mensual de la Asociación Estaciones de Servicio de la República Argentina

**Dirección y Redacción**  
Av. Belgrano 3700  
Teléfonos: 4957-2711/4931-2765  
Fax: 4957-2925  
E-mail: aes@aesargentina.com  
www.notiaes.com

**Director**  
Alberto Héctor Vázquez  
Presidente de AES

**Editor**  
Dr. Luis María Navas

**Colaboración Periodística**  
Sabrina Pont

**Publicidad**  
Jorge Cravero  
Teléfono: 5032-9104  
jcravero@aesargentina.com

**Consultoría Técnica**  
CONTEGAS S.R.L.  
Paraná 754 10 A.  
Capital Federal  
Teléfono: 5032-9104

**Arte y Diagramación**  
Machine Colors  
www.machinecolors.com.ar  
Teléfono: 15-4088-7588

**Impresión**  
Parada Obiol  
Cochabamba 344  
Teléfono: 4361-6090

**Registro de la Propiedad Intelectual**  
N. 1.321.592

Revista AES se distribuye -desde 1962- gratuitamente entre los asociados, reparticiones oficiales, entidades colegas, y empresas privadas- nacionales y extranjeras- vinculadas, directa o indirectamente, al sector expendedor. AES se reserva el derecho de admisión publicitaria, como así también modificar -total o parcialmente- las colaboraciones aceptadas, así como no publicarlas, cuando razones técnicas o de espacio lo exijan. La reproducción total o parcial del material contenido, está permitida si se indica su procedencia. Las opiniones vertidas en los artículos y/o colaboraciones firmadas, corren exclusivamente por cuenta de sus autores, no implican necesariamente que la publicación de las mismas sea la posición de la Asociación Estaciones de Servicio, ni que avale lo allí expresado.

**AES – ASOCIACION ESTACIONES de SERVICIO de la REPUBLICA ARGENTINA**

Personería Jurídica (Resolución Ministerial R.M. 387 del 14-ABR-1961).

Presidente Honorario: Alberto J.M. Da Rocha

**Consejo Directivo****Presidente:** Vázquez, Alberto H**Vicepresidente y Protesorero:** Ciaramella, José**Secretario:** Madrazo, Juan Carlos**Tesorero:** Barbarulo, Néstor Martín**Secretario de Actas:** Pagano, Arturo A**Vocales Titular:** Franco, Héctor; Vázquez, Carlos; Martínez, Alfredo (hijo); Roccatagliata, Alberto M; Osorio, Alfredo**Vocales Suplente:** Schettino, Daniel**Revisores de cuentas:** Alfonso Noriega y Carlos Fernández**Secretaría Administrativa:** Consultas e informes de Lunes a Viernes de 12:00 a 19:00**Av. Belgrano 3700 – (C1210AAR) Capital Federal.****Teléfonos:** 4957-2711/4931-2765. **Fax:** 4957-2925. **E-mail:** aes@aesargentina.com.**Web:** www.notiaes.com**Servicios profesionales para socios****Asesoramiento Integral en Estaciones de Servicio, GNC y Mercado Electrónico de GAS**

• Dr. Luis María Navas.

Tel: 5032-9104 - 15-6043-5475

**Asesoría Letrada**

• Estudio Jurídico de los Dres. Germán Martín

• Irigoyen y Luis Menoyo Urquiza.

Tel. 4371-2194

• Dra. Laura Iris Rosatto.

Tel. 4957-2711-4931-2765

**Asesoría Contable Impositiva y de Sistemas**

• Estudio Contable del Dr. Juan Carlos Zona.

Tel: 4371-2488

**Medio Ambiente e Higiene y Seguridad Laboral**

• Ing. Susana Caputo y Arq. Carlos Rosas.

Tel: 4775-7250

**Asesoría en Trámites Municipales en Capital**

• Sr. José Natalio Mártire. Tel: 4431-0613

**Asesoría Societaria**

• Lic. Horacio Colimodio. Tel: 4545-8646

• Roberto Decarli.

**Departamento Técnico de Seguros**

• Carlos Braña Tel : 4952-6167

• Julio Alarcon

Las consultas que se formulen en la sede de AES o telefónicamente son gratuitas.

**SERVICIO de INFORMES de RIESGOS CREDITICIOS:**

Quienes deseen obtener este tipo de informes sobre personas físicas y jurídicas, podrán hacerlo sin cargo alguno mediante nuestra entidad, en virtud del convenio existente con la empresa Decidir S.A. Este servicio podrá ser solicitado por e.mail o telefónicamente.

# La mesa de los argentinos y los combustibles



En el verano de 2008 nos explicaron desde el gobierno que el aumento de las retenciones a la soja tenían el propósito de cuidar los precios en la mesa de los argentinos, habida cuenta de que con esta medida se procuraba desalentar la siembra de esta leguminosa y destinar los campos por ella ocupados a producir más trigo, más carne, más leche. Sin embargo, la mesa de los argentinos no parece haberse enterado de tan loable propósito y sus precios subieron y siguen subiendo, incluyendo, naturalmente, los del trigo, carne y leche. No es extraño. Lo mismo pasó durante el gobierno de Alfonsín, cuando el licenciado Campero, entonces Secretario de Comercio, resolvió suspender por una semana las operaciones en el mercado de Liniers. Como no había carne, los precios de las vacas no subieron durante la veda de siete días, pero sí lo hicieron con entusiasmo los de las carnes sustitutas, pollos y cerdos. Huelga decir que, reanudadas las ventas en Liniers, los precios de la carne bovina volvieron a incrementarse. El propio Perón de los años cuarenta y cincuenta, tal vez el presidente argentino con mayor poder en el siglo pasado, también fracasó cuando intentó derrotar los precios con la "batalla de los sesenta días", anunciada con bombos y platillos para desvanecerse finalmente sin pena ni gloria, no sin que antes muchos comerciantes dieran con sus huesos en la cárcel.

Lamentablemente la mesa de los argentinos, entendiéndola por ella el consumo básico de la población, siempre ha pagado las consecuencias de las políticas intervencionistas de corto plazo, cuyo fracaso no parece desalentar a los ideólogos impermeables a la experiencia.

## Petróleo

La Resolución del Ministerio de Economía y Producción N 394/2007, inspirada por el Secretario de Comercio, estableció las retenciones móviles para el petróleo. En sus considerandos se expresaba que los precios internacionales del petróleo y sus derivados habían registrado fuertes incrementos y que, por tal motivo, era imperioso desvincular a la economía local de las apuntadas variaciones para de este modo proteger al consumidor local del impacto en los costos del producto, atenuando al mismo tiempo las nefastas consecuencias sobre el nivel de actividad, empleo y precios internos. Se sostenía además que el ESTADO NACIONAL debe procurar captar las rentas extraordinarias que se generan en diferentes sectores de actividad, en especial cuando se trata de recursos naturales no renovables.

Finalmente la Resolución estableció un valor de corte para el petróleo de U\$S 42 por barril, y que la diferencia entre este importe y el precio de cotización internacional quedaría para el Estado.

## Soja

El mismo concepto de las retenciones móviles aplicadas a la producción del petróleo crudo se trasladó a la soja a través de la Resolución del Ministerio de Economía y Producción N 125/2008. Se recordará que la férrea oposición del campo y su enérgica protesta generaron un conflicto de tal magnitud que, cuando el PEN se vio forzado a enviar la norma al Congreso para su ratificación, obtuvo su rechazo.

## Carne vacuna y leche

La carne vacuna tiene preponderancia en el IPC (Índice de Precios al Consumidor), a tal punto que el crecimiento de los precios en este rubro tiene una influencia considerable en el índice de inflación. Es por ello que el Gobierno Nacional tomó en los últimos años medidas intervencionistas en el mercado regulando precios y prohibiendo exportaciones. Similares medidas se tomaron en la producción lechera fijando los precios al productor. Obviamente, los precios siguieron creciendo.

## Resultados

Como no podía ser de otro modo los resultados de estas políticas cortoplacistas, si bien contuvieron artificialmente los precios, tuvieron el efecto de frenar las inversiones y desalentar la exploración y producción de petróleo crudo, consecuencia harto previsible si se tiene en cuenta que, cuando en el mundo el barril costaba U\$S 140, en nuestro país el productor recibía U\$S 42. Todos los especialistas coinciden en que, más temprano que tarde, vamos camino a la importación de crudo y que, cuando esto ocurra, no será posible sostener con subsidios los precios domésticos.

Las altas retenciones a la soja, luego de la frustrada Resolución 125/2008, y la falta de incentivo a otros cultivos terminó por ampliar la superficie cultivada de esta planta en detrimento de otras producciones. El cierre de tambos fue récord en los últimos años.

## Las estaciones de servicio

También fue récord el cierre de estaciones de servicio. Muchas de ellas, las blancas especialmente, están a punto de desaparecer porque no encuentran a quién comprar combustibles y, menos aún, empresa petrolera con la cual firmar un contrato de suministro.

Si bien en los últimos meses fue recomponiéndose el precio en surtidor, su actual nivel está lejos de ser compatible con la medida razonable para alcanzar una rentabilidad adecuada, con mayor razón si se considera que en poco tiempo más comenzará a plantearse nuevamente la cuestión salarial. En estas condiciones no serán posibles nuevos aumentos de sueldos sin sacrificar una vez más nuestras pobres "ganancias".

Resulta, pues, imperioso revisar de una vez por todas y con urgencia el sistema de comercialización que nos rige: o bien se mejora nuestro margen de rentabilidad, o bien se liberan los precios en surtidor.

**Dr. Luis María Navas**  
Editor

.....

Estaciones en Latinoamérica

# Brasil reduciría etanol en naftas por escasez en la oferta de biocombustibles



Reinhold Stephanes  
Ministro de Agricultura

Brasil podría reducir temporalmente la mezcla de etanol en las gasolineras de uso comercial en momentos en que es escasa la oferta de biocombustibles, dijo el jueves el ministro de Agricultura, Reinhold Stephanes.

"De manera preventiva es probable que se adopte un cambio en la mezcla por un período determinado", agregó el funcionario brasileño.

Los precios locales de etanol han aumentado significativamente desde agosto debido al alto precio del azúcar y a las lluvias que han retrasado la cosecha de la zafra del centro sur del país. Brasil se encuentra ahora en el período entre zafras de caña de azúcar, en el que la molienda se detiene hasta marzo.

Brasil producirá 7.700 millones de litros de etanol anhidro en la zafra actual y 18.200 millones de litros de etanol hidratado, que se usa como combustible en la flota de autos 'flex' del país que pueden funcionar con cualquier mezcla de gasolina y etanol.

La reducción en la mezcla de etanol anhidro ahora que la cosecha de caña de azúcar prácticamente ha acabado no logrará liberar una cantidad significativa de caña para la producción de etanol hidratado, que ha subido a casi el 70 por ciento del costo de la gasolina en las estaciones del estado de Sao Paulo, según la Agencia Nacional de Petróleo (ANP).

Cuando los precios del etanol hidratado superen el 70 por ciento del costo de la gasolina, a los usuarios les convendrá más llenar sus estanques con esta última debido a su potencial de millaje superior.

Analistas afirman que la manipulación de la mezcla de etanol en la gasolina por parte del Gobierno es una forma de presionar a los ingenios

azucareros para comenzar a cosechar antes a fin de asegurar el suministro de etanol y para que destinen más caña para la producción del biocombustible en vez de azúcar.

No está claro cuán efectivo será eso, debido al alza del precio del azúcar el año pasado. Los precios de los futuros del producto se encuentran actualmente en su máximo nivel en 29 años.

El Gobierno controla el costo de gasolina y diésel para los consumidores, pero no los del etanol. El precio de la gasolina no ha subido para los consumidores desde el 2005.

Fuente: Agencia de noticias Reuters

MACHINE  
COLORS

websites multimedia catálogos dvd revistas

[www.machinecolors.com.ar](http://www.machinecolors.com.ar)

info@machinecolors.com.ar 15-4088-7588



- TELEMEDICION Y DETECCION DE PERDIDAS
- CONTROLADOR DE SURTIDORES
- CONTROL DE FLOTAS
- CALIBRACION ELECTRONICA DE TANQUES
- MANTENIMIENTO EN TODO EL PAIS

**Nuestros equipos están aprobados por INTI-CITEI**

Argerich 2723 – (CP 1417) - Cap.Fed. – Buenos Aires – Argentina  
Tel/Fax: 54 11 45034484 / 45050623 E-mail: ledamt@arnet.com.ar

# Cuba daría combustible a campesinos en relación con ventas al Estado



Orlando Lugo Fonte  
presidente Asociación Nacional de Agricultores Pequeños (ANAP)

El gobierno de Cuba analiza una propuesta para indexar este año la asignación de combustibles a los campesinos que cumplan con sus ventas agropecuarias al Estado. La propuesta ha sido formulada por la Asociación Nacional de Agricultores Pequeños (ANAP), reveló su presidente Orlando Lugo Fonte en una visita a la provincia centro-oriental de Camagüey.

Lugo Fonte, miembro del Comité Central del gobernante Partido Comunista de Cuba, aseguró que la idea está en análisis por el gobierno del presidente Raúl Castro para su aprobación, posiblemente sea en el transcurso del actual año.

Según el líder de la ANAP, esta medida permitirá equidad en la distribución del combustible entre los labriegos de todo el país, quienes por su parte se quejan de trabas burocrático-administrativas que frenan la asignación de recursos para la producción.

Precisó que la asignación del carburante subsidiado se hará en relación directa con cantidades fijas de alimentos como tubérculos, legumbres, leche, carne y arroz, entre otros, destinados a la venta al Esta-

do y para el consumo social.

El presidente Castro ha declarado a la producción de alimentos un asunto de "seguridad nacional" y ha adoptado medidas para reanimar la producción agropecuaria con vistas a sustituir importaciones en medio de un decrecimiento de la economía nacional.

Cuba importa alrededor del 80 por ciento de los alimentos que consume y las autoridades están entregando tierras ociosas en usufructo gratuito a quienes las pongan a producir, a la vez que impulsa el desarrollo de la agricultura urbana.

Fuente: Agencia cubana de noticias AIN

.....

## Existe una solución completa para el manejo de combustible

- Control de stock
- Compensación por temperatura
- Nivel de agua
- Control de consumo
- Comunicación con surtidores



Guaminí 2062/64 • Bs.As. • Argentina

Tel / Fax : +54.11.4687.3538/6699

www.pump-control.com



Estaciones en Latinoamérica

# Se extendería paro de estaciones de servicio en Dominicana



Más de 400 estaciones de expendio de combustibles de la República Dominicana paralizaron a principios de febrero sus labores por 6 horas en demanda de que el gobierno cumpla la ley de hidrocarburos y colabore con el negocio de carburantes en el país, así lo informó la Asociación Nacional de Detallistas de Gasolina (ANADEGAS), institución que agrupa a los empresarios del sector en el país. Dicen que po-

drían repetir a medida de fuerza si no se revierte la crítica situación,

ANADEGAS afirma que no puede seguir operando con los altos costos de los combustibles, la inflación acumulada y la disminución en la venta de gasolina, que en los últimos años ha bajado de 79 mil galones diarios a 40 mil.

Esta merma en la venta de los distintos tipos de gasolina es también provocada por la proliferación de embajadoras de Gas Licuado de Petróleo (GLP). Este combustible es consumido por un amplio parque vehicular en la República Dominicana, tanto público como privado, debido a su bajo costo frente a los demás carburantes.

Rafael Polanco, presidente de ANADEGAS, calificó la protesta como un período de descanso justificado, en

espera de que las autoridades puedan edificarse en los postulados de las leyes que regulan el sector combustible.

Los empresarios criticaron la competencia desleal que afecta el sector. Según explicaron los comerciantes de combustibles, el gasoil compite por ejemplo a través de revendedores y personas ajenas al sector, con una gran diferencia de precio.

Polanco manifestó que la venta de GLP se ha convertido en un jugoso negocio, ya que le sustraen a los usuarios 17.16 millones de la moneda nacional dominicana al día, pues venden alrededor de 1.43 millones de galones diarios.

Fuente: Agencia Internacional Xinhua

.....

DEHN + SÖHNE

## ANGEL REYNA & ASOCIADOS S.R.L.

Representante exclusivo en Argentina de DEHN + SÖHNE

### Soluciones Integrales en Protección contra Rayos y Sobretensiones

**Estamos en dónde usted nos necesita:**

- /// Soluciones para la electricidad estática en las cañerías de polietileno.
- /// Industria del Petróleo y Gas.
- /// Industria Eólica y Fotovoltáica.
- /// Instalaciones de Telefonía Móvil.
- /// Equipos de Limpieza.
- /// Proyectos y obras para las instalaciones de servicios de GNC.

**¡Invertir en Protección es su alternativa más segura!**

[www.dehnargentina.com.ar](http://www.dehnargentina.com.ar)

[info@dehnargentina.com.ar](mailto:info@dehnargentina.com.ar)

Tel.: (05411) 4431-9415 / 4433-5032

Av. Directorio 1266 Piso 1º Oficina J - (1406) - CABA - Argentina



# España: el precio del litro de gasoil desciende por debajo del euro



El precio medio del gasoil de automoción bajó en la última semana el 0,8 por ciento y se situó en 0,987 euros por litro, según datos del Boletín Petrolero de la Unión Europea.

El precio medio de la gasoil de 95 octanos también bajó en la última semana, el 0,45 por ciento, hasta 1,095 euros por litro.

Desde principios de año la gasolina se ha encarecido el 0,46 por ciento, mientras que el del gasoil se mantiene sin variación.

Los precios medios de la gasolina y el gasoil mantienen alzas del 23,03 y el 13,06 por ciento, respectivamente, en el último año, si bien siguen alejados de los máximos históricos que alcanzaron en julio

de 2008, cuando el crudo marcó su precio récord en 147,5 dólares.

En aquella ocasión, el precio de la gasolina alcanzó 1,276 euros por litro, y el gasoil, 1,329 euros.

Fuente: Agencia de noticias EFE

.....

# Dubai adoptó la unidad de litro para la venta de nafta



Dubai, el Estado de Emiratos Árabes Unidos, adoptó la unidad de litro para la venta de nafta y abandonó la medida de galón imperial que conservaba desde el protectorado británico. La nueva medida, que fue estable-

cida en un decreto de 2009, rige desde el pasado 1 de enero, mientras los siete restantes emiratos avanzarán además en la adopción del sistema métrico decimal internacional.

El galón imperial -la unidad de medida que utilizan Gran Bretaña y los Estados Unidos- es equivalente a 4,5 litros.

Fuente: Agencia de Noticias TELAM

.....



Auditora Matricula N° 32 de la Secretaría de Energía de la Nación

**AUDITORÍAS DE SEGURIDAD - HERMETICIDAD DE TANQUES SUBTERRÁNEOS - TANQUES AÉREOS**  
**CERTIFICACIÓN DE: CEGADO - INERTIZADO - ERRADICACIÓN**  
**MEDICIÓN Y CERTIFICACIÓN DE PROTECCIÓN CATÓDICA Y PUESTA A TIERRA**  
**AUDITORÍA DE PROYECTOS DE OBRAS CIVILES PARA ALMACENAMIENTO DE HIDROCARBUROS**  
**ASESORAMIENTO EN SENSORES DE GASES - AUDITORÍA DE PROVEEDORES**

**Rivadavia 755 4to. 17. C1002AAF. Buenos Aires**  
**Tel: 011 4331-5094 (Rotativas) / 011 153124-0608**  
**Nextel: 583\*4083/4085/1820. E-mail: comercial@audiconser.com.ar**

Estaciones en el mundo

# Obama esboza estrategia de EE.UU. para biocombustibles



El presidente de Estados Unidos, Barack Obama, trazó a principios de febrero una estrategia para reactivar la producción de biocombustibles, buscando encaminar al país hacia la independencia energética sin desatender el impacto ambiental del etanol producido con granos, dijo un funcionario.

El programa forma parte del esfuerzo de la administración por ganar más votos para un proyecto de ley que está trabado en el Senado y que pretende impulsar la producción de energía de bajo consumo de carbono.

La estrategia será desarrollada en un reporte del Grupo de Trabajo de Biocombustibles, un organismo interdisciplinario que Obama estableció para alentar la inversión en biocombustibles y volver a la industria menos agresiva con el medio ambiente.

**El presidente busca que el país revise su esquema de energía y cambie a combustibles menos contaminantes y reduzca su dependencia del petróleo extranjero.**

Los departamentos de agricultura y energía y la Agencia de Protección Ambiental trabajarán juntos para crear una cadena de suministro regional que garantice que todas las zonas del país desarrollarán mercados de biocombustibles más consistentes, dijo la fuente.

Obama y miembros de su Gabinete tienen planeado reunirse con un grupo de gobernadores de estados para discutir la política energética y las oportunidades y desafíos que presenta la transición hacia una economía de energía limpia.

**POTIGIAN**  
EXCELENCIA EN DISTRIBUCION

EN TODO EL PAÍS

TEL 4016-7684 www.potigian.com.ar

DRUGSTORE | CADENAS DE RETAIL | ESTACIONES DE SERVICIO

El presidente busca que el país revise su esquema de energía y cambie a combustibles menos contaminantes y reduzca su dependencia del petróleo extranjero.

Coincidiendo con el anuncio de Obama, la Agencia de Protección Ambiental también podría divulgar nuevas normas de medición de las emisiones del dióxido de carbono para biocombustibles como el etanol.

Bajo una ley de energía del 2007, el etanol elaborado a partir de maíz debe emitir menos gas invernadero -dióxido de carbono- que la gasolina durante el ciclo de vida del combustible.

Combustibles celulósicos, hechos con desechos de cosechas y pedazos de madera de plantaciones no alimentarias, tendrían que ser aún más limpios.

La atribulada industria de biocombustibles está preocupada de que la administración Obama salga demasiado rápido del etanol, que es ma-

yormente hecho con maíz, a técnicas más difíciles basadas en restos de madera u otros productos biológicos.

Elevar la producción de biocombustibles cultivados localmente, como el etanol, ayudaría a lograr una mayor independencia energética y a crear

empleos en áreas rurales de Estados Unidos, mientras el país batalla con un desempleo de dos dígitos, afirma el Gobierno.

Fuente: Agencia de noticias Reuters

.....

**VENDO**  
**COMPRESOR USADO**  
Marca: GNV  
Modelo: AGN-34-10-148 TADE de 4 cilindros  
Con su tablero electrónico correspondiente y 5 surtidores en funcionamiento, más uno para repuesto  
(011) 4267-1635 // 15-5900-9530



## **PROTECCION CATODICA-INSTALACION DE PARRARRAYOS**

en estaciones de servicio, antenas parabólicas, edificios y antenas de telecomunicaciones.

## **ANTENAS PARABOLICAS**

## **TORRES DE COMUNICACION**

Control, medición y certificados según normas de Secretaría de Energía

Monseñor de Andrea 3360 (1876) Bernal Oeste Bs. As Te. : 4270-7026/6894 e-mail: correo@protfund.com.ar

La empresa AGR Petroleum se suma al negocio

# Noruega también busca petróleo en Malvinas



Por Ana Gerschenson

Una empresa noruega se sumó ayer a la exploración petrolera en las islas Malvinas, y abrió un nuevo frente para la Cancillería, enfrentada hasta ahora con las cuatro compañías británicas que comenzarán las tareas de perforación en las aguas malvinenses a fines de este mes.

AGR Petroleum Services anunció ayer en Oslo que fue contratada por las inglesas Desire Petroleum y Rockhopper Exploration para brindar apoyo logístico durante las tareas de perforación de los seis pozos que licitaron los malvinenses en la cuenca norte del archipiélago.

“El trabajo de perforación comenzará aproximadamente a mediados de febrero y durará, dependiendo del clima, alrededor de cinco meses”, reveló ayer la compañía noruega.

Las otras dos operadoras que también iniciarán la búsqueda de hidrocarburos son BHP Billiton y Falklands Oil and Gas, y en las últimas horas el Consejo Ejecutivo de las islas reveló que están “se analizando nuevos pedidos de em-

presas interesadas en la actividad petrolera” en Malvinas.

La aparición de una empresa de Noruega genera otro frente diplomático para el gobierno argentino que ha advertido claramente que está dispuesto a iniciar acciones legales contra las compañías que se atrevan a explotar recursos naturales que son argentinos, y que en todo caso hoy están bajo una disputa internacional por su soberanía.

Pero las amenazas de la Cancillería hasta ahora no surtieron el efecto deseado. Ayer, AGR Petroleum Services adelantó que “comenzará a perforar en aguas de las Falklands (Malvinas) en una operación valuada en más de dos millones de libras esterlinas”.



## TERMOS DE AGUA PARA MATE

■ No se conforme con menos, instale el mejor termo del mercado y participe en un negocio altamente rentable

- Acepta todas las monedas
- Chasis con tratamiento anticorrosivo
- Equipado con disyuntor para mayor seguridad
- Temperatura y precio programables
- Caja de recaudación con cerradura independiente
- Filtro triple
- Un año de garantía



Para venta/alquiler / comodato



David Ortega 1570 -Mar del Plata TE: 0223-470-4466/155-218985

e-mail: info@farinavending.com - Web: www.farinavending.com

E incluso afirmó, sin dar más detalles, que "hay un tercer operador que probablemente necesite" sus servicios de perforación en el archipiélago.

El comienzo de la operación depende del arribo de la plataforma Ocean Guardian, contratada por Desire Petroleum. Apenas llegue a la

cuenca, y eso se estima que sucederá en una semana, la búsqueda comenzará "de inmediato", publicó recientemente el diario británico The Guardian, que además recordó que los estudios geológicos señalan que la cuenca malvinense podría albergar reservas de hasta 60.000 millones de barriles de petróleo.

Esta no es la primera vez que se busca hidrocarburos en las islas. En 1998, la anglo-holandesa Shell también inició una serie de perforaciones, pero decidió abandonarlas

**Los estudios geológicos señalan que la cuenca malvinense podría albergar reservas de hasta 60.000 millones de barriles de petróleo, publicó recientemente el diario británico The Guardian**

debido a la caída del precio del petróleo a nivel internacional, que rondaba los 12 dólares el barril por aquel año y por lo tanto hacía inviable comercialmente la explotación de una reserva tan lejana del mundo.

También por esos años, la estrategia del gobierno menemista era bien distinta.

Regía la política de seducción a los kelpers, que ideada por el ex canciller Guido Di Tella, se basó en acercamiento y concesiones a los malvinenses. Hoy el gobierno de Cristina Kirchner está dispuesto a ir al choque e intentar frenar las operaciones por la vía diplomática y el derecho internacional.

De hecho, la gobernadora de Tierra del Fuego, Fabiana Ríos, se reunirá con el canciller Jorge Taiana, para coordinar acciones conjuntas entre la Nación y la provincia que serán presentadas próximamente ante

los organismos internacionales.

Fuente: Cronista.com

.....



## Equipamientos Gastronómicos para: Depósito del Shop - Cocción - Exhibidores para refrigeración y mantención caliente



Moldes 4870 - Villa Martelli (1603). Buenos Aires.  
011 4709-9133 / 9136 / 5421  
grupobran@grupobran.com.ar / www.grupobran.com.ar



**GRUPO BRAN S.A.**  
Desarrollos Gastronómicos

# PUNTO PRET®

*Demarcación Instantánea*

PUNTO PRET es un dispositivo plástico visual, de cuerpo plano, que se adhiere a cualquier tipo de superficie plana (horizontal y vertical)

Es un producto de fácil colocación y no requiere mantenimiento.

Disponible en varios colores y tamaños proponiendo una nueva y revolucionaria forma de señalética, que se basa en la puesta consecutiva de puntos visuales para formar cualquier tipo de señalización.

Es un producto ideal para utilizar en estaciones de servicio para demarcar:

- Flechas
- Sendas peatonales (interiores y exteriores)
- Símbolos
- Números
- Estacionamiento
- Áreas reservadas
- Sentidos de circulación



**DISTRIBUIDOR OFICIAL**  
**CONTEGAS SRL**

Paraná 754 10° A

5032-9104 / [info@contegas.com](mailto:info@contegas.com)

(C1017AAP) Capital Federal



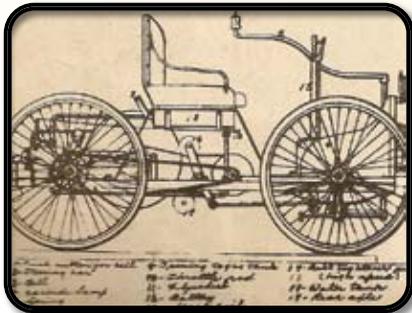


A continuación, el espacio dedicado a los inventos que modificaron el devenir de la humanidad: los que cambiaron la historia del sector de los hidrocarburos (desde la actividad exploratoria y de explotación, pasando por la ingeniería aplicada al emplazamiento de una planta productora de petróleo, la logística para llevar adelante la distribución, además de la refinación para la elaboración de combustibles vehiculares, hasta llegar al surtidor de una estación de expendio); y también, las innovaciones que significaron un cambio de paradigma para la industria automotriz.

En esta ocasión, reproducimos un relato sobre la apasionante historia de la puesta en marcha del camión. Escrito por la historiadora Susana Boragno, el artículo fue publicado originalmente en el diario La Nación.

## Studebaker, entre las primeras marcas de vehículos que llegaron al país

# Cuando el camión empezó a andar



un aviso.

En 1928 llegó un técnico de la Goodyear de apellido Hibbord para ofrecer los neumáticos de la firma entre las empresas que explotaban el servicio de cargas y pasajeros. Por entonces también llegó el director de la firma Studebaker, de apellido Mac Kinneg, que interrogado por la prensa dijo: "A pesar de la potencialidad económica del país, la Argentina está atrasada

porque no existe una ley vial. Toda iniciativa resulta negativa porque se estrella con la falta de caminos y el mal estado de los existentes", dijo el empresario, que había realizado una gira por todo el país para conocer las características de cada pueblo, conocer los camiones y establecer agencias. Por entonces, la idea extendida era que el auto-camión tenía una importancia extraordinaria en los países agrícolas como Estados Unidos, Canadá o la Argentina.

Los primeros camiones comenzaron a llegar en 1918, cuando, según datos de la Asociación Argentina de Importadores de Automóviles y Anexos, llegaron 258 unidades. En 1919, fueron 81, y en 1920, 439. En 1928 la cifra trepó a 19641, y al año siguiente, 21587 unidades. A fines de esa década hubo una intensa campaña publicitaria para resaltar los beneficios del camión como medio de transporte. "De utilidad irremplazable por sus múltiples ventajas tanto en la ciudad como en la campaña", decía



"El camión ha venido a resolver todas las dificultades, desempeñando una función tan grande que hasta ha llegado en determinadas circunstancias a liberar al productor de las empresas ferroviarias, de las cuales dependía como una tiranía. Tienen todas las ventajas y ningún inconveniente. ( ) No se hace esperar como el ferrocarril por semanas y hasta meses cuando se está en época de los embarques y se intensifica la carga ( ) No nece-

## Cuando el camión empezó a andar

...continúa de pág. 13

sita rieles (pero sí caminos) no tiene horario, si hasta las mismas empresas ferroviarias han incorporado al camión como auxiliar y complementario ( ) El ferrocarril no puede llegar a todas partes", se decía por entonces.

Las empresas ferroviarias se quejaban de que debían instalar a su propio coste las vías por donde circulaban los trenes, mientras que los caminos por los que circulaban los camiones eran construidos por el gobierno. La competencia con el camión las obligó a rebajar sus tarifas en forma considerable, pero limitando su aplicación a distancias no mayores de 300 Km. donde se hacía sentir con su mayor intensidad. Finalmente, el tema era instalar el uso del camión, que además beneficiaba a las nacientes industrias complementarias, como las de neumáticos, lubricantes y combustibles.

Cuando se levantaron muchos ramales ferroviarios, el camión no pudo suplir con eficiencia al ferrocarril porque no lo acompañó un adecuado sistema vial. Lejos de ser antagónicos, son dos transportes que se complementan. No habría que basarse en un sistema único y excluyente, sino en armonizar ambos recursos de acuerdo con la conveniencia y teniendo en cuenta

**KEFREN**  
WATER FINDING PASTE  
FOR REFORMULATED & OXIGENATED  
MODIFIED

**Nuevas pastas para detectar agua en combustibles (oxigenadas)**

**KOLOR KUT**  
MODIFIED FOR OXIGENATED & OXIGENATED PASTES

**GASOILA**  
All Purpose Water Finding Paste For All Fuels

**Sepa si su tanque es apto para recibir biocombustible**

**Sombretetes OPW 23 y Válvulas de Presión y Vacío**

Para evitar el ingreso de agua a los sistemas de almacenaje a través de los caños de venteo, según el caso

Chilavert 1020-Villa Celina - Pcia. de Buenos Aires  
(011) 4442-0112 / 4622-9857 / 2853 / 4462-632  
Consultas cpassacqua@hotmail.com9  
[www.kefrenargentina.com.ar](http://www.kefrenargentina.com.ar)

que hoy las rutas están saturadas por el transporte automotor.

Susana Haydee Boragno es historiadora, se especializa en medios de transporte ferroviarios y carreteros.

# AUSTRAL GAS S.R.L

NUESTROS SERVICIOS EN ESTACIONES DE SERVICIO DE GNC

- INSTALACION DE PARARRAYOS
- MONTAJES ELECTROMECAÑICOS.
- PRUEBAS HIDRAULICAS.
- REPRUEBA DE CILINDROS DE GNC.
- MANTENIMIENTO ELÉCTRICO Y MECÁNICO.
- FABRICACIÓN DE FILTROS.



# Seguridad del personal e instalaciones de las distribuidoras de gas natural



En la edición II de BIEL Light+Building Buenos Aires realizada en noviembre de 2009 se entregaron los premios del Tercer Concurso Técnico Científico Internacional sobre la Seguridad Eléctrica.

El primer premio fue entregado a los Ingenieros Ángel Reyna y Víctor Osete por el trabajo presentado sobre "Descarga Electrostática. Procedimientos para aumentar la seguridad del personal e instalaciones de las distribuidoras de gas natural de la República Argentina, en las tareas de operación, reparación y mantenimiento de tuberías de polietileno (PE) en servicio".

El trabajo se basó en el uso del polietileno (PE) en las instalaciones de tuberías utilizadas en la distribución del gas natural, ya que las mismas

tienen sobradas ventajas respecto de las de acero por varias razones:

- No se corroen.
- No necesitan protección catódica.
- Tienen una vida útil de por lo menos 100 años.
- Tienen menos peso por unidad de longitud, diámetro y espesor de las de la pared.
- Presentan una mayor facilidad de montaje de los accesorios de unión y derivaciones.

No obstante las ventajas mencionadas, el uso del polietileno conlleva el inconveniente de la generación de electricidad estática por la circulación del flujo de gas en dichas tuberías.

Durante 2002, aproximadamente el 50% de la red de distribución de gas natural en los EE.UU. era de polietileno (PE). Las compañías distribuidoras de gas natural que operan en la Argentina emplean también en gran proporción las tuberías de PE.

## Problema que crea la electricidad estática: Incendios o explosiones.

El personal de las distribuidoras de gas debe actuar sobre tales tube-

rías de polietileno PE enterradas, en las tareas de operación, reparación y mantenimiento, quedando expuesto a incidentes o accidentes.

Durante estas tareas pueden originarse chispas o arcos eléctricos provocados por descargas electrostáticas que pueden ocasionar incendios o explosiones de la mezcla gas-aire presente en el lugar y también provocar lesiones o muertes de personas en el entorno de trabajo y daños a las instalaciones.

En zonas urbanas, esta peligrosidad se ve exponenciada, ya que los daños pueden llegar a afectar a personas no pertenecientes a las distribuidoras y también a los bienes de terceros.

Estos incidentes, generalmente son producidos por empresas contratistas de otros servicios que realizan trabajos de excavación con equipos y herramientas o retroexcavadoras en zonas próximas al recorrido de las tuberías

Las cuestiones de seguridad relacionadas con las descargas electrostáticas en las tuberías de PE, durante las tareas de reparación de dichas tuberías constituyen una importante preocupación para las distribuidoras del gas natural.

Una de las dificultades particulares para el control de la electricidad estática en los sistemas de distribución de gas natural en tuberías de PE es el hecho de que la carga no se distribuye de manera uniforme o previsible en el lugar exacto donde se genera. En algunas zonas de una tubería de PE se desarrollará una mayor cantidad de cargas que en otras áreas.

Debido a esto, se debe asumir desde el punto de vista de la seguridad que las cargas electrostáticas peligrosas están presentes en todas partes de las tuberías de PE.

**PROTECCIÓN CATÓDICA**

**LA CORROSION NO ESPERA**

**TRABAJOS NORMALIZADOS NACE  
MEDICIÓN Y CERTIFICACIÓN ANUAL**

**Teléfonos Línea directa (Rotativas): (011) 5277-9046  
(011) 5277-9047**

## Seguridad del personal e instalaciones de las distribuidoras de gas natural

...continúa de pág. 15

### Mejoras que pueden implantarse en los métodos de trabajo.

1. Método de la arpillera mojada con una solución de agua jabonosa.
2. El uso de un conductor de cinta húmeda, a tierra y bobinado alrededor o en contacto con toda la sección de la cañería expuesta.

Si ya hay gas, el caño debe humedecerse con una solución muy diluida con agua de un detergente de uso común desde el extremo conectado a tierra. A continuación, colocar cinta y dejarla en el lugar. La cinta debe mantenerse mojada mediante la aplicación ocasional de agua.

3. Uso de un voltímetro electrostático.

Se recomienda el uso de un voltímetro electrostático como instrumento de medición de las cargas electrostáticas.

El personal actuante en las tareas de operación, mantenimiento y re-

paración, aparte de contar con valores que le dan información sobre el riesgo al que pueden quedar sometidos por las posibles descargas electrostáticas, le da confianza y tranquilidad psicológica.

4. Líquidos disipadores de cargas electrostáticas en spray:

Existen en el mercado nacional e internacional líquidos disipadores de cargas electrostáticas muy eficaces que reemplazan al método de la arpillera mojada con agua jabonosa y permiten aparte de la neutralización total de las cargas externas, también neutralizar parte de las cargas electrostáticas internas por el orificio de la rotura de la tubería y optimizar de esta forma el tiempo del personal de las distribuidoras de gas empleado en dicha neutralización, con tan solo una aplicación de dicho spray.

5. Neutralización de cargas electrostáticas internas:

Existen en el mercado internacional sistemas eliminadores de cargas

electrostáticas, consistentes en un líquido especial que se agrega como aditivo en el tanque de mercaptano. Es seguro, no contaminante para el medio ambiente.

Circula con el mercaptano y elimina aguas abajo del desodorizador las cargas electrostáticas internas, desapareciendo el problema de los "pinholing"

### Cursos de capacitación del personal.

Por lo mencionado anteriormente, se considera muy importante dictar cursos de capacitación al personal de operación mantenimiento y reparación sobre el conocimiento básico de la electricidad estática, orientada a obtener métodos seguros en el manejo de las tuberías de PE. Las compañías distribuidoras de gas tienen normalmente muy buenos centros de capacitación teórica y práctica. Recomendamos incorporar este tema en sus programas de capacitación. Téngase presente que es un tema relacionado con la electricidad. Los planteles de operarios generalmente no son electricistas. Cuanto más se conozca el problema, ya es parte de su solución.

.....  
*Mercedes Reyna es directora de Angel Reyna & Asociados SRL, representante exclusivo de DEHN + SÖHNE*



**FABRICA DE ROLLOS DE PAPEL**  
**BAIPAPER'S S.R.L.**

**ELÍJANOS Y FACTURE SIN PARAR.**  
 Nuestros rollos no traban ni perjudican su impresora fiscal.



[www.baipapersrl.com.ar](http://www.baipapersrl.com.ar)

ENTREGAS SIN CARGO/ENVÍOS AL INTERIOR

**Solicite su muestra sin cargo llamándonos al 4501-8317 / 4503-0064 / 4504-8328**

Griveo 3767 -(1419) Cap. Fed. - [baipapers@baipapersrl.com.ar](mailto:baipapers@baipapersrl.com.ar) - Suc. Córdoba: Rosario de Sta.Fe 1835 - Tel. (0351) 451-9144

# Se recuperan las ventas de vehículos 0 Km

Ventas de Vehículos Nacionales a Concesionarios	Comercializados por las terminales		Importados por distribuidores y particulares		Total	
	Período	2009	2010	2009	2010	2009
Enero	31429	46644	2270	3400	33699	50044
Febrero	30745		2350		33095	
Marzo	34560		2520		37080	
Abril	36840		2700		39540	
Mayo	37862		3010		40872	
Junio	40395		2570		42965	
Julio	40921		2550		43471	
Agosto	40153		2400		42553	
Septiembre	40049		2520		42569	
Octubre	42060		2570		44630	
Noviembre	39518		2300		41818	
Diciembre	42410		2440		44850	
<b>TOTALES</b>	<b>456942</b>	<b>46644</b>	<b>30200</b>	<b>3400</b>	<b>487142</b>	<b>50044</b>

Ventas de vehículos nacionales a concesionarios	Categoría A						Categoría B		TOTAL	
	Automóviles		Utilitarios		Total		Total		2009	2010
Período	2009	2010	2009	2010	2009	2010	2009	2010	2009	2010
Enero	12040	12365	3286	3010	15326	15375	352	415	15678	15790
Febrero	7147		3197		10344		335		10679	
Marzo	10708		3611		14319		379		14698	
Abril	12371		3723		16094		382		16476	
Mayo	12819		3698		16517		442		16959	
Junio	12908		3262		16170		442		16612	
Julio	14148		4457		18605		531		19136	
Agosto	13499		3575		17074		515		17589	
Septiembre	13105		4635		17740		446		18186	
Octubre	13365		4829		18194		540		18734	
Noviembre	12474		4573		17047		602		17649	
Diciembre	11805		4112		15917		419		16336	
<b>TOTALES</b>	<b>146389</b>	<b>12365</b>	<b>46958</b>	<b>3010</b>	<b>193347</b>	<b>15375</b>	<b>5385</b>	<b>415</b>	<b>198732</b>	<b>15790</b>

Fuente: ADEFA



En muchas estaciones de servicio, los usuarios pueden encontrar más que combustibles y lubricantes para sus vehículos.

Los mini mercados ofrecen una gran variedad de productos para los automovilistas particulares y para los taxistas, que utilizan los coches como fuente de trabajo trasladando pasajeros, como así también lo hacen los choferes de camionetas y camiones, que transportan todo tipo de cargas.

En general, los mini mercados fueron pensados como un servicio adicional de las estaciones de expendio de combustibles, con el objetivo de satisfacer a todos los conductores que necesiten un tentempié a mitad de camino o simplemente busquen un lugar de paso para distenderse unos minutos, tomar un café y leer el diario del día.

Hoy por hoy, los mini mercados optimizan la rentabilidad de las estaciones de servicio, ya que suma un nuevo negocio al del expendio de combustibles, son importantes porque atraen y fidelizan a los clientes y además, día a día acrecientan la oferta de servicios y bienes que brindan.

Una empresa familiar, que cuenta con casi 40 años de experiencia en el mercado

## Todo Envase incrementa su presencia en minimercados



Todo Envase provee envases descartables para alimentos y bebidas para los minimercados de las estaciones de servicio de las petroleras ESSO, YPF y Petrobras. También, brinda asesoramiento sobre packaging y se ocupa del diseño y el formato de cada envase hasta lograr la fiel identificación de cada producto con la imagen institucional de la EESS.



Todo Envase nace hacia fines del año 1971 y la actual razón social es Emeika S.R.L.,

Mario Spivak es el dueño y fundador de la firma junto a su esposa Irma. Lo definen como un emprendimiento familiar.

"En aquella época éramos los únicos responsables", recuerda Spivak. "Hoy tenemos un plantel de treinta tres colaboradores en las distintas áreas de expedición, administración, ventas, diseño, producción".

Según el propietario de la compañía, la incorporación de los mencionados colaboradores fue paulatina y a medida que se crearon las necesidades: "Hoy tenemos el orgullo de decir que algunos de ellos superan los treinta años de estar y muchos más de veinte", señala.

Entre sus principales clientes, Todo Envase provee envases descartables para alimentos para los minimercados de las estaciones de servicio de las petroleras ESSO, YPF y Petrobras.

**Spivak: "Los requerimientos de nuestros clientes son que los productos se identifiquen con su marca, es decir que estén personalizados"**

También, brinda asesoramiento sobre packaging en función de las características de cada producto y además, se ocupan del diseño y el formato de cada envase, según las necesidades de los usuarios. En muchos casos, la mayor exigencia tiene que ver con la búsqueda de la fiel identificación del producto con la imagen institucional de la EESS.

### Amplia oferta

De acuerdo con Spivak, Todo Envase no sólo comercializa envases descartables para alimentos, sino también cualquier producto que sea afín a la actividad, entre los que se pueden nombrar vasos, platos, cubiertos, posavasos, servilletas y bolsos.

En todos los casos, las entregas se reali-

**De acuerdo con Spivak, Todo Envase no sólo comercializa envases descartables para alimentos, sino también cualquier producto que sea afín a la actividad. En todos los casos, las entregas se realizan con la impresión de la marca o del logo del cliente.**

zan con la impresión de la marca o del logo del cliente.

"Los requerimientos de nuestros clientes son que los productos se identifiquen con su marca, es decir que estén personalizados", subraya el representante de la empresa.

Por otra parte, Spivak recalca que en sus depósitos cuentan con stock permanente de mercaderías en distintos artículos. "De este modo, podemos satisfacer los pedidos entrantes

dentro de las 24 o 48 horas, y en el punto de entrega que disponga el cliente".

Para la distribución, Todo Envases posee cuatro camionetas y dos camiones propios.

### Próximos pasos

Con importantes perspectivas, los representantes de Todo Envase proyectan "mantener el trabajo a full", según sus palabras.

## Todo Envase incrementa su presencia en minimercados

...continúa de pág. 19

"Mientras creamos que las expectativas son óptimas, continuaremos apostando a seguir creciendo con nuestro negocio como lo venimos haciendo desde hace tiempo", aseveran desde la firma.

Asimismo, la incorporación de nuevos productos es una constante de Todo Envase. A decir de Spivak, hoy comercializan cerca de setecientos envases de todo tipo. "Eso nos da una posición de privilegio en el mercado", indica, al tiempo que completa: "Las nuevas ideas muchas veces surgen de la consulta, de los pedidos de sugerencias y asesoramiento de parte de los clientes, con quienes estamos en contacto permanente a través de nuestro equipo de profesionales de venta", concluye.



**CONTEGAS**   
GNC - NGV

- > Estaciones de Servicio.
- > Sólo líquidos, sólo GNC y Duales.
- > Tasamos
- > Compramos
- > Vendemos
- > 20 años de experiencia avalan nuestra gestión.



Paraná 754 Piso 10° "A" - Telefax 00 54 11 5032-9104 (C1017AAP) Capital Federal

[www.contegas.com](http://www.contegas.com) - [info@contegas.com](mailto:info@contegas.com)



# ESTUDIO • BRIL

## ABOGADOS

ESPECIALISTAS EN:

Seguros

Reaseguros

Responsabilidad ambiental

Defensa del consumidor

Defensa de la competencia

### EL STAFF:

Se encuentra liderado por la Dra. Bril. Abogada, Master en Derecho Tributario, especialista en Derecho de Seguros y Derecho Ambiental.

El Estudio Bril está integrado por un grupo de profesionales, que prestan servicios jurídicos, de asesoramiento sobre temas de seguros, responsabilidad ambiental y asuntos tributarios, en todos los aspectos del conflicto y del proceso. Trabajando con sus clientes desde el punto de vista preventivo, enfocados a resolver los conflictos en forma ágil y económica.

[www.estudiobril.com.ar](http://www.estudiobril.com.ar)

TEL (011) 4342-0398/4092

Rivadavia 789 9º piso, C1002AAF  
Ciudad Autónoma de Buenos Aires



# Empresas con historia



 pumpcontrol

Un siglo después del descubrimiento de petróleo en Comodoro Rivadavia, en Chubut, podemos vislumbrar que a partir de ese momento se dio a luz a una gran industria, que abarca una larga y compleja cadena de especialidades, que a grandes rasgos va desde el segmento directamente vinculado con la actividad exploratoria y de explotación de hidrocarburos, pasa por toda lo que hace a la ingeniería aplicada al emplazamiento de una planta productora de petróleo, también por la logística para llevar adelante la distribución y la refinación para la elaboración de combustibles vehiculares, hasta llegar al surtidor de una estación de expendio.

Muchos son los emprendedores que han formado grandes, medianas y pequeñas empresas en el país dedicadas a alguno de esos eslabones que forma la actividad hidrocarburífera, de forma directa o indirecta, y también muchas son las compañías extranjeras o internacionales que han decidido anclar en la Argentina.

A continuación, presentamos una reseña sobre la firma Pump Control, que diseña y produce equipos electrónicos para surtidores de combustibles.

Con casi 20 años de trayectoria en el mercado de los combustibles

## Pump Control, una firma que no deja de innovar



El lanzamiento más reciente de Pump Control fue durante 2009: la compañía presentó su nueva línea de prestaciones para el control de abastecimiento de combustible para flota, sistema de gestión para EESS, stock de combustible y seguimiento vehicular, que los usuarios pueden utilizar accediendo a un servidor Web a través de Internet o de una intranet mediante un navegador. “Con grandes proyectos para el futuro y junto al nuevo milenio, nos adentramos en la vanguardia del desarrollo y tecnología. Sea cual fuere la necesidad del cliente, brindamos una solución simple y eficiente en cada caso”, sostienen los representantes de la firma.



Adrian y Álvaro Passer  
Directivos de Pump Control



Con una trayectoria de casi 20 años en el mercado, Pump Control -la empresa que diseña y produce equipos electrónicos para surtidores- continúa invirtiendo permanentemente para ampliar su oferta de productos y prestaciones a través de sus unidades de negocios, con una sólida estructura empresarial y excelente soporte técnico.

En efecto, durante 2009, la compañía presentó su nueva línea de soluciones bajo el concepto de servicio Web para el control de abastecimiento de combustible para flota, sistema de gestión

para EESS, stock de combustible y seguimiento vehicular. Se trata de nuevas aplicaciones, que los usuarios pueden utilizar accediendo a un servidor Web a través de Internet o de una intranet mediante un navegador.

La historia de Pump Control se inicia en el año 1992, cuando decide poner en marcha sus actividades en el mercado de los

**Con el correr de los años, la firma ha logrado afianzar su posición en el mercado local y también ha ganado una sólida presencia en el escenario internacional con exportaciones que alcanzan a más de 20 países y cubren el ancho de los cinco continentes**

computadores electrónicos para surtidores de combustibles de la mano del lanzamiento de su primer equipo, el KI-01.

Un año más tarde, comienza a desarrollar sistemas de control y de software, y en consecuencia introduce el SIRAC para el control de despacho de combustible para flota. Así, comienza una larga lista de inno-

# SE-TEK

Servicios Integrales S.A.

## MANTENIMIENTO TECNICO DE ESTACIONES DE GNC

NUESTROS CLIENTES Y EXPERIENCIAS SON NUESTROS MAYORES AVALES

ESPECIALISTAS EN COMPRESORES KNOX WESTERN -

MAYOR CANTIDAD DE TÉCNICOS CON LA MEJOR EXPERIENCIA DEL MERCADO -

CONTRASTE DE SURTIDORES, ANALISIS DE VIBRACIONES Y RUIDOS -

INSUMOS PARA SURTIDORES DE TODAS LAS MARCAS -

AMPLIO STOCK DE REPUESTOS DE EQUIPOS KNOX WESTERN Y COMPAC -

LAMADRID 3595. CASEROS. (B). TE: 4759-4768  
TE. DE GUARDIA 15-4998-0499

## Pump Control, una firma que no deja de innovar

...continúa de pág. 23

vaciones tecnológicas entre las cuales se destacan la creación del GC21 (computador electrónico para surtidores GNC) en 1997, y la producción de dispositivos medicinales, tales como el ALPRES (alarma de presión de gases) en 1998, entre otros.

Desde 2004, Pump Control ha innovado en productos inalámbricos que se comunican con la última tecnología de RFID (identificación por radio frecuencia).

Así las cosas, con el correr de los años, la firma ha logrado afianzar su posición en el mercado local y también ha ganado una sólida presencia en el escenario internacional con exportaciones que alcanzan a más de 20 países y cubren el ancho de los cinco continentes.

Según sus representantes, Pump Control basa su desarrollo en el compromiso que mantiene con sus clientes, proveedores y distribuidores. "Satisfacemos los requerimientos de empresas nacionales e internacionales en el desarrollo de productos y soluciones que se adecuan a la necesidad de cada cliente", señalan desde la empresa. "Con grandes proyectos para el futuro y junto al nuevo milenio, nos adentramos en la vanguardia del desarrollo y tecnología. Sea cual fuere la necesidad del cliente, en Pump Control brindamos una solución simple y eficiente en cada caso", completan.

**Nuestra política ambiental corporativa se centra en diseñar productos no contaminantes, que participen activamente en la disminución de polución mundial**

### Garantía

Pump Control diseña y produce todos sus equipos bajo las normas de calidad nacionales e internacionales para poder competir en los mercados más exigentes del mundo. Asimismo, la firma es miembro activo del Petroleum Equipment Institute (PEI) desde el año 2006. La misión del PEI es ser la principal autoridad y fuente de información para la industria dedicada al manejo del equipamiento petrolífero.

A fin de lograr esa meta, el PEI se compromete a promover la importancia de los servicios prestados por los distribuidores y a mejorar

# MARPA

TERMS EXPENDEDORAS DE AGUA CALIENTE

## Equipos expendedores de AGUA CALIENTE

- Gabinete fabricado totalmente en plástico
- Caldera de agua normas IRAM e ISO.
- Válvula de seguridad.
- Medidor de temperatura visible al cliente.
- Luz indicadora de tiempo de carga.
- Colocación a concesión
- Mantenimiento a cargo de Marpa
- Atención más rápida y servicio 100% garantizado sin costo alguno.
- Equipos para control de aire y duchas

MARPA

www.termosmarpa.com.ar / info@termosmarpa.com.ar  
(0341) 411-6655. Móvil: (0341) 15 696-8653 . Nextel: 590\*3162  
Dorrego 1635 – Rosario – Santa Fe.



las prácticas y las relaciones de negocios entre sus miembros.

"Nuestra política ambiental corporativa se centra en diseñar productos no contaminantes, que participen activamente en la disminución de contaminación mundial", detallan los representantes de Pump Control. "Es por ello que nos esforzamos diariamente en el cumplimiento de dichas políticas promoviendo: un lugar de trabajo seguro y saludable para nuestros empleados; normas y procedimientos de reducción y reciclado de materiales; responsabilidad ambiental con nuestros empleados y comuna; perseguir la mejora continua en procesos de reducción de desechos; y cumplir con todas las leyes, decretos y reglamentos en materia ambiental nacional e internacionalmente", concluyen.

.....



# VERISYM<sup>®</sup>

**Nuevas pastas de detección de agua para todo tipo de hidrocarburos incluso enriquecidos con etanol**



Coras S.A. Argentina  
Billinghurst 1833 Piso 2° C.A.B.A.  
011) 4828-4000

VERISYM

[www.verisym.com.ar](http://www.verisym.com.ar)  
[info@verisym.com.ar](mailto:info@verisym.com.ar)

Tras un gran proceso de inversiones desde 2007 a la fecha

## Los biocombustibles se incorporan a la matriz energética de Argentina



Estamos a las puertas de un importante cambio de tendencia en la evolución de la matriz energética argentina: comienza el programa de corte de combustibles minerales con biocombustibles y también, se puso en vigencia la generación eléctrica a partir de fuentes renovables, a través del Programa GENREN.

Escribe: Claudio Molina (\*)



Claudio Molina  
Director Ejecutivo de la Asociación Argentina de Biocombustibles e Hidrógeno



La Ley 26.093 creó un régimen de promoción para los biocombustibles; fue reglamentada por Decreto 109/07 y luego modificada por la Ley 26.334.

La medida más importante que estableció dicha ley, fue el mandato de uso de biocombustibles cortados con combustibles minerales en el mercado interno argentino al 5 % como mínimo y a partir de 2010.

El régimen opera a través del otorgamiento de cupos fiscales, instrumento que obra como licencia de operación para los fabricantes de biocombustibles que presenten

sus proyectos a la Autoridad de Aplicación. El cupo fiscal genera el derecho a quien lo obtenga, de colocar toda su producción a las compañías petroleras obligadas a la incorporación de biocombustibles en la nafta y el gasoil que expendan.

Estamos a las puertas de un importante cambio de tendencia en la evolución de la matriz energética ar-

**Hasta el momento, el Gobierno Nacional otorgó cupo fiscal a nueve ingenios, que ofertarán 202.000 metros cúbicos de etanol durante el presente año, frente a una demanda estimada en 282.000 metros cúbicos.**

gentina. Por un lado, comienza el programa de corte de combustibles minerales con biocombustibles previsto en la Ley 26.093 y por otro, se puso en vigencia la generación eléctrica a partir de fuentes renovables, a través del Programa GENREN, derivado del cumplimiento de la Ley 26.190.

Se ha gestado un importante proceso de

**PARA ESTAR PRESENTE EN ESTAS PAGINAS,  
CONSULTE NUESTRO DEPARTAMENTO DE PUBLICIDAD**

**AES**

**5032-9104**

**JORGE CRAVERO**

**[jcravero@aesargentina.com](mailto:jcravero@aesargentina.com)**

inversiones desde 2007 a la fecha, el que irá creciendo paulatinamente.

### Etanol

Desde el inicio de este año, ha comenzado parcialmente el corte de naftas con bioetanol, tomando en cuenta que la oferta de este producto no alcanza a cubrir los requerimientos de las compañías petroleras para cortar las naftas al 5%. Hasta el momento, el Gobierno Nacional otorgó cupo fiscal a nueve ingenios, que ofertarán 202.000 metros cúbicos de etanol durante el presente año, frente a una demanda estimada en 282.000 metros cúbicos. Dichos ingenios están radicados en las provincias de Tucumán, Salta y Jujuy.

En principio, no se cortará naftas con etanol a menos del 5%, para evitar eventuales inconvenientes técnicos que podría causar la existencia de pequeñas fracciones de agua en el etanol, hecho que se potencia cuando el corte es menor a dicho porcentaje y en climas fríos, aunque hay mucha discusión técnica sobre la probabilidad efectiva que ello ocurra. Por ello, en algunas estaciones de servicios, no se dispondrá de

**Estamos a las puertas de un importante cambio de tendencia en la evolución de la matriz energética argentina. Por un lado, comienza el programa de corte de combustibles minerales con biocombustibles y por otro, se puso en vigencia la generación eléctrica a partir de fuentes renovables. Se ha gestado un proceso de inversiones desde 2007 a la fecha, el que irá creciendo paulatinamente**

nafta cortada con etanol a lo largo de 2010. En 2011, el programa de corte estará funcionando a pleno y se estima la demanda para atender una la mezcla de un 5% de combustibles minerales con biocombustibles en alrededor de 300.000 metros cúbicos anuales de etanol.

Las inversiones ejecutadas y ejecución de parte de la industria azucarera en esta primera etapa, es del orden de US\$ 150 millones. Pero existen inversiones proyectadas a medio

plazo, que elevarán ese monto hasta US\$ 500 millones.

Además del aumento de eficiencia de los ingenios, el aumento de capacidad de producción, la instalación de plantas de deshidratación, mejora de los cañaverales, instalación de plantas de efluentes y cogeneración de energía eléctrica con bagazo, se proyectan nuevas destilerías de etanol y la diversificación de materias primas alternativas a la caña de azúcar, como maíz, sorgo granífero, sorgo dulce, mandioca y



Sistema de Gestión y Contabilidad para Estaciones de Servicio.  
Distribuidoras de Lubricantes y Agromayoristas de Combustibles

## Cuando parecía que todo estaba dicho en materia de software para estaciones de servicios...

Calden Oil.NET inicia una nueva era en la gestión de estaciones de servicio incorporando la sorprendente tecnología Microsoft.NET combinada con la robustez de las bases de datos SQL.

- Pantallas modernas y sencillas de operar
- Configurable para cualquier forma de trabajo
- Actualizaciones permanentes y evolución constante
- Contabilidad exportable a otros sistemas
- Sistema de comunicaciones inteligente
- Homologado por las principales petroleras
- Tablero de comando y ratios para la toma de decisiones
- Mesa de ayuda y manual on line
- Rapidez y seguridad de procesos
- Quince años de experiencia con más de 600 instalaciones en todo el país.



Aoniken Servicios IT S.A.

Avda. Colón 320 - Bahía Blanca, Buenos Aires, Argentina  
Tel. (0291) 450 0291/0290 - Email: info@grupoaoniken.com.ar

**Empecemos de nuevo...**

## 2010 trae buenas perspectivas para los biocombustibles argentinos

...continúa de pág. 27

remolacha azucarera de clima tropical.

### Biodiesel

Por el lado del biodiesel, la industria efectuó inversiones del orden de US\$ 500 millones y tiene en carpeta realizar otras por alrededor de US\$ 200 millones en el corto plazo. En estos momentos, la capacidad instalada se acerca a los 2,5 millones de toneladas, cuando en 2007, era insignificante. Durante el año 2009, la producción y las exportaciones de biodiesel fueron cerca-

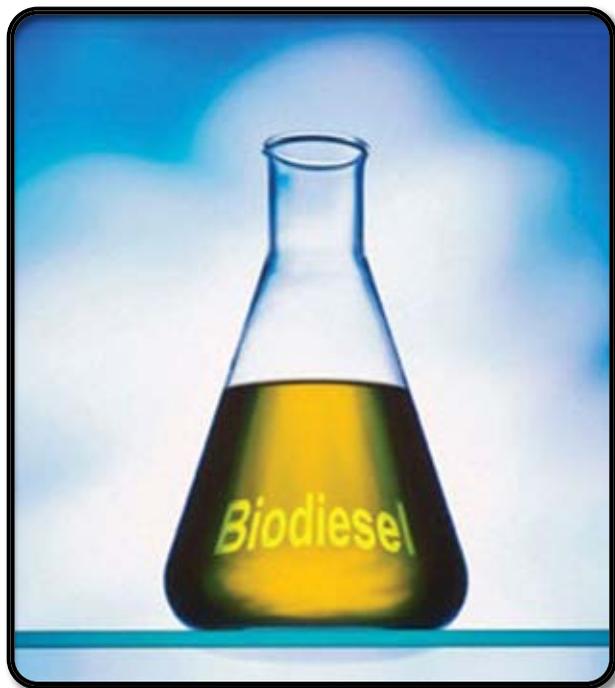
del ministro Julio De Vido, la entrada en vigencia del corte de todo el gasoil expendido en el país, con un mínimo de 5 % de biodiesel.

Con esta última medida se podrán sustituir una parte significativa de las importaciones de gasoil, privilegiando de esta manera a las economías regionales, a empresas PYMES, y por

**Existen diecinueve empresas productoras de biodiesel y radicadas en el país, que abastecerán la demanda de las compañías petroleras para el corte con gasoil en el presente año, por un volumen estimado en más de 800.000 toneladas.**

dar otras ventajas que aporta la incorporación de biodiesel a la matriz energética:

**a.** El biodiesel producido bajo condiciones de calidad, seguridad y sostenibilidad ambiental, tiene un reducido impacto en la generación de CO<sub>2</sub>, debido a que la masa vegetal consume a través de la fotosíntesis, la misma cantidad de CO<sub>2</sub> que la producida por



ende, al trabajo de los argentinos. Existen diecinueve empresas productoras de biodiesel y radicadas en el país, que abastecerán la demanda de las compañías petroleras para el corte del referido biocombustible con gasoil en el presente año, por un volumen estimado en más de 800.000 toneladas. Entre esas empresas, el Gobierno nacional privilegió al otorgar el respectivo cupo fiscal acto

la combustión posterior del combustible.

En el caso específico del biodiesel de soja argentino, por la eficiencia relativa de toda la cadena de valor que participa en su producción (una proporción muy significativa del cultivo de poroto de soja involucrado, se desarrolla en praderas naturales a partir de siembra directa y un alto nivel de mecanización, existiendo cortas distancias promedio ponderado para el transporte de los mismos hasta las plantas de crushing, tecnología de última generación en todas las etapas de industrialización, como así otras facilidades que contribuyen al logro de esa eficiencia), la reducción del ciclo de carbono es del orden de un 75 %.

**b.** Es un producto muy biodegradable (90% en un período de una a dos semanas y 97 % en cuatro semanas), virtud que lo convierte en un producto ecológico.

**c.** Es funcional a los motores diesel de tecnología actual, no requiriendo ningún cambio para su correcto funcionamiento.

**d.** Es un producto con gran poder de lubricación, que alarga la vida útil del motor y al no tener casi azufre (contenido menor al 0,001 %) contribuye a reducir el problema de la lluvia ácida, y que conteniendo al

nas a 1,2 millones de toneladas. Así, la Argentina se convirtió en el principal exportador mundial de biodiesel, con posibilidades concretas de seguir creciendo y con capacidad suficiente para atender la demanda que se generará a corto plazo en el mercado interno. Todo esto representa una noticia muy importante. Pero también hay que destacar otra noticia no menos importante, a través de la que el Gobierno nacional anunció oficialmente en un acto llevado a cabo en el Ministerio de Planificación Federal, Inversión Pública y Servicios, por intermedio

administrativo necesario para que las mismas operen-, a las firmas PYMES y a las economías regionales, en sintonía con el espíritu de la Ley 26.093.

Cerca de 500.000 toneladas del citado volumen, corresponde al cupo fiscal otorgado a empresas PYMES o a las radicadas fuera de la pampa húmeda.

### Ventajas

A esta altura, es importante recor-

mismo tiempo una mínima proporción de fósforo (menos de 10 ppm), facilita la utilización sin condicionamientos de catalizadores oxidativos. Esta característica lo hace comparable y aún superior al Diesel Euro IV, que es el de mejor calidad vendido en el mercado argentino.

e. Contiene una proporción de oxígeno de 11%, hecho que favorece una combustión uniforme y por ende, sin hollín y con menores emisiones de material particulado.

f. Posee más alto punto de inflamación (mayor a 120 °C), por lo que su manipulación es mucho más segura.

### Conclusión

Los consumidores tendrán a disposición el acceso a combustibles más amigables con el medio ambiente, con la ventaja que la incorporación de biocombustibles a las naftas y al gasoil no produce un impacto significativo en los precios.

Por cierto, como en todo programa que da inicio, se requerirá un período de adaptación, durante el cual se irán corrigiendo los pequeños desajustes que eventualmente se produzcan. Del mismo modo, tendremos que trabajar mucho en el futuro para optimizar el marco re-

gulatorio nacional. Pero la decisión del Gobierno nacional de dar cumplimiento al régimen establecido por Ley 26.093 ha sido muy positiva, ubicando a nuestro país en un sendero similar al que transitan varios de los países más importantes del mundo.



**Elia & Asociados**  
CONSULTORA DE SEGUROS

**Especializados en coberturas para:**

- Estaciones de Servicio y Sujetos de GNC
- Seguro de caución
- Responsabilidad civil para Sujetos de GNC y talleres de instalación de GNC
- ART
- Seguro Integral de Industria / Comercio
- Vida Obligatorio

**SEGUROS**

(011) 4757-7177 (rotativas)  
info@eliaseguros.com.ar  
www.eliaseguros.com.ar

**Ofrecemos la mejor opción en cobertura y costos del mercado**



**NUEVO  
¡MODELO!**

ENTREGA  
100 LITROS  
DE AGUA  
CALIENTE

### DAC Y MINI DAC

- Monedero programable
- Elementos de última generación.
- Recuperación rápida, muy bajo consumo de corriente eléctrica.
- 60 o 30 litros por hora dependiendo del modelo.



### SD 12: DUCHAS

- Caja monedero, display digital para visión minutos y segundos. Prácticamente inviolable.
- Totalmente programable en tiempo de uso, produciendo un gran ahorro en consumo de agua, gas y desagote.
- Cada caja comanda una ducha.
- Opción: Calefón con sistema de calentamiento directo.

**SENESE**  
SISTEMAS PREPAGOS

**SENESE SNS sistemas Prepagos**  
SAN MARTÍN 1333  
(2630) FIRMAT- STA. FE. ARGENTINA  
www.senesesns.com.ar

ATENCIÓN AL CLIENTE: Telefax: 03465-422008 E- mail: info@senesesns.com.ar o tecnosystem@arnet.com.ar

# Estadísticas

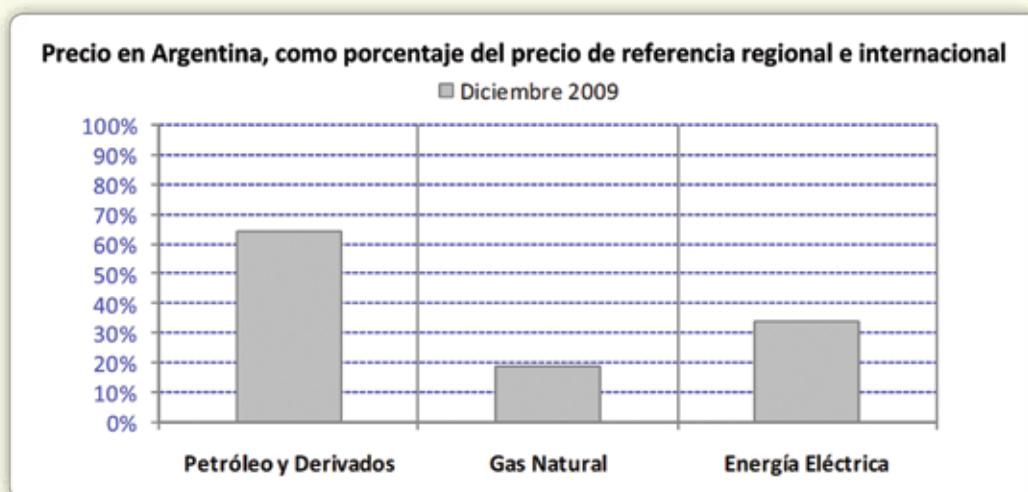
## IMPE 0.57

### INDICE MONITOR DE PRECIOS DE LA ENERGÍA (IMPE)

El valor 0,57 indica la distorsión promedio de los precios de la canasta energética argentina correspondiente al mes de Diciembre de 2009 respecto de los precios promedio de una canasta comparativa que sigue las referencias regionales e internacionales. Significa de manera simple, que si esta canasta energética comparativa tuvo en Diciembre pasado un valor estandarizado de 1 peso, esa misma canasta en la Argentina costaba 43 centavos de peso.



### Desagregación del IMPE para los distintos rubros de la canasta energética



Fuente: Montamat & Asociados



# CO.SE.PE.S.A.

EMPRESA CONSTRUCTORA DEDICADA A ESTACIONES DE SERVICIOS

- INSTALACION DE TANQUES
- PAVIMENTOS DE HORMIGON, FERROCIMENTADOS
- PROTECCIONES CATODICAS
- CAÑERIAS RIGIDAS Y FLEXIBLES
- INSTALACION DE PARARRAYOS
- PUESTA A TIERRA
- REJILLA PERIMETRAL
- REJILLA INDUSTRIAL

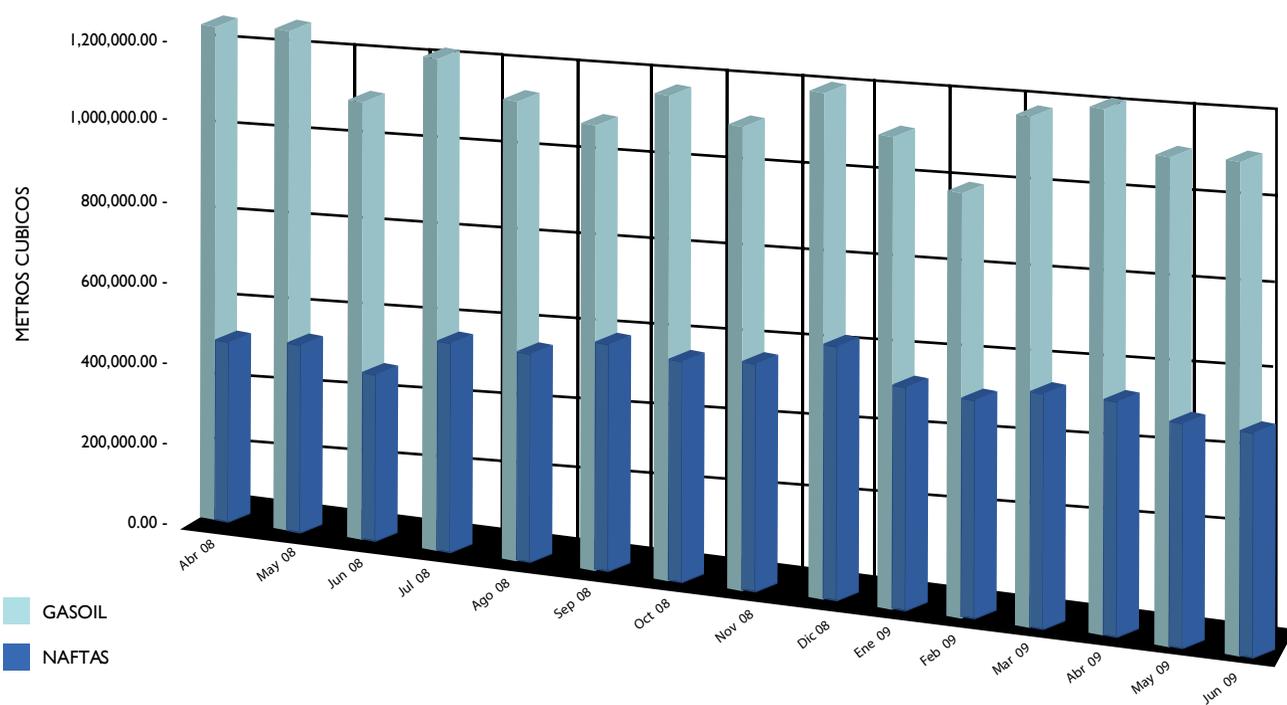
HOMOLOGADOS POR YPF Y PETROBRAS PARA LA INSTALACION DE TANQUES Y CAÑERIAS

[www.cosepesa.com.ar](http://www.cosepesa.com.ar) / [cosepesa@cosepesa.com.ar](mailto:cosepesa@cosepesa.com.ar) / Manuelita Rosas 2068 - Banfield. Tel: 4264-7725

VENTAS al MERCADO de COMBUSTIBLES LIQUIDOS  
(Período: Abril 2008 a Junio 2009)

Fecha	Metros cúbicos			
	Gas Oil	Nafta Común >83Ron	Nafta Super>93Ron	Nafta Super>97Ron
Abr-08	1223947,57	29199,94	290510,51	115983,58
May-08	1223513,77	29919,83	298298,74	115529,17
Jun-08	1042821,54	30564,31	279352,96	106783,68
Jul-08	1203822,93	33106,96	319167,69	112217,75
Ago-08	1188113,36	33180,65	326822,74	96530,14
Sep-08	1149261,27	33524,79	329822,74	89236,75
Oct-08	1185233,79	34217,99	338249,91	89993,15
Nov-08	1116005,57	32255,46	331448,06	81914,67
Dic-08	1155139,00	38701,81	389598,04	100141,83
Ene-09	1047699,90	36961,67	333230,92	93647,36
Feb-09	964636,52	31186,13	339674,75	79186,46
Mar-09	1094177,67	34515,98	359582,03	82050,39
Abr-09	1104619,88	33047,04	349591,83	83841,66
May-09	1050583,30	32010,19	341548,35	79380,43
Jun-09	1045593,43	33377,44	348852,97	78988,30

Fuente: Secretaría de Energía



# Estadísticas

Estaciones de Carga de GNC:	Cantidad
Exendedoras de sólo GNC	512
Exendedoras de Líquidos y GNC	1110
<b>Total</b>	<b>(*) 1622</b>

(\*) El ENARGAS tiene registradas 1.831 estaciones de carga

## ESTACIONES DE SERVICIO POR BANDERA

Bandera	Buenos Aires	Capital Federal	Catamarca	Chaco	Chubut	Córdoba	Corrientes	Entre Ríos	Formosa	Jujuy	La Pampa	La Rioja	Mendoza	Misiones	Neuquén	Río Negro	Salta	San Juan	San Luis	Santa Cruz	Santa Fé	Santiago del Est.	Tierra del Fuego	Tucumán	Totales
YPF	498	99	7	28	31	161	23	55	10	18	22	16	89	38	24	35	44	25	16	27	122	22	7	30	1447
Blancas	280	41	5	24	8	121	12	49	4	12	15	0	85	20	8	8	14	22	13	0	152	23	0	28	944
Shell	282	63	2	19	3	74	20	36	4	7	9	3	21	19	2	6	7	3	1	0	86	7	0	15	689
Petrobras	268	36	4	6	23	53	14	24	0	1	6	1	10	4	11	25	2	6	5	13	75	4	0	7	598
ESSO	190	38	4	7	4	68	9	25	5	2	3	4	7	12	5	11	3	7	9	1	64	7	1	3	489
Sol Petroleo	58	1	0	0	0	30	1	7	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	16	0	0	0	113
Refinor	0	0	2	4	0	2	0	0	0	7	0	3	0	0	0	0	20	0	0	0	0	6	0	22	66
Aspro	26	3	0	0	0	3	0	0	0	1	2	0	3	0	1	2	0	0	0	0	6	0	0	2	49
RHASA	12	1	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	4	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	19
Camuzzi G.P.	7	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3	0	0	0	0	0	0	0	0	10
Agira	7	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	9
CIS	0	0	0	0	0	0	0	0	3	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	4
P. Del Plata	1	0	0	0	0	3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	4
DAPSA	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2
<b>Cantidad de Estaciones</b>	<b>1630</b>	<b>285</b>	<b>24</b>	<b>88</b>	<b>69</b>	<b>515</b>	<b>79</b>	<b>197</b>	<b>26</b>	<b>48</b>	<b>57</b>	<b>27</b>	<b>220</b>	<b>93</b>	<b>51</b>	<b>91</b>	<b>90</b>	<b>63</b>	<b>44</b>	<b>41</b>	<b>521</b>	<b>69</b>	<b>8</b>	<b>107</b>	<b>4443</b>

Fuente: Secretaría de Energía. Tipo de negocio: Estación de Servicio - Canal de Comercialización: Al Público.

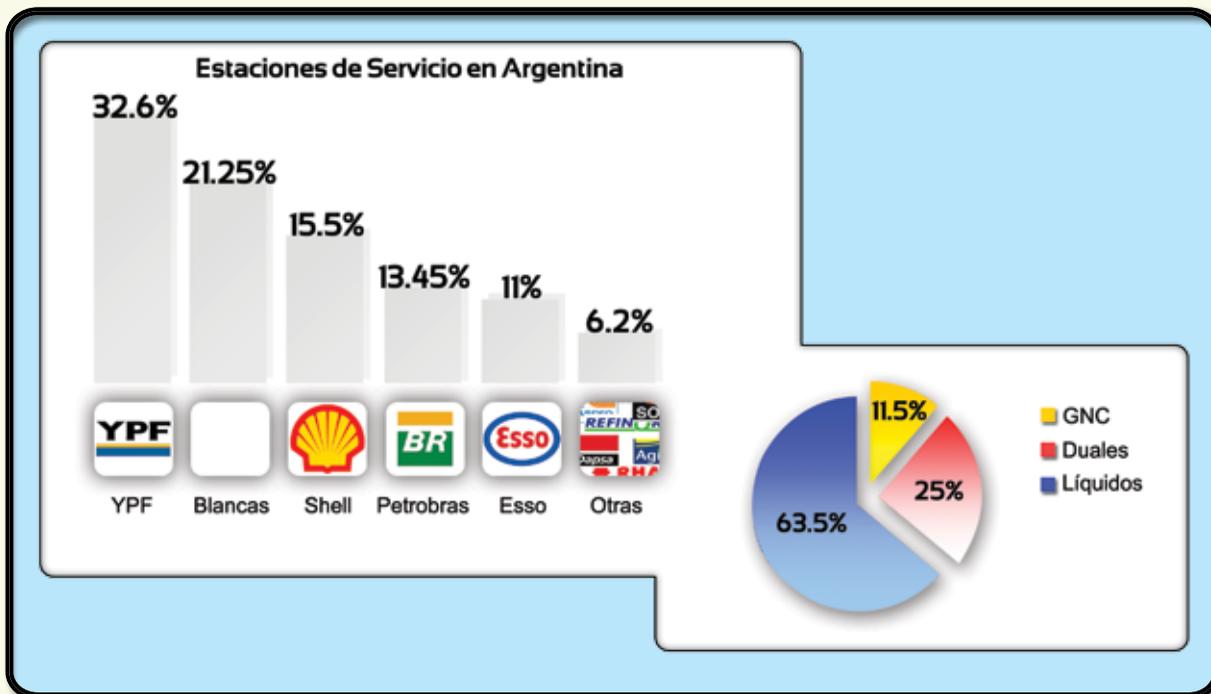
# REPAR Power

Reparación y venta de equipos hidráulicos



Criques | Elevadores | Zorras | Expansores

Quirno 622. Capital Federal. Tel. 4612-6412



Colaboración: Fernando Parente

La referencia mundial en calidad.



Av Leandro N. Alem 1134 7º (C1001AAT) Ciudad Autónoma de Buenos Aires.  
Teléfono: (5411) **4000-8008** Web page: [www.bureauveritas.com.ar](http://www.bureauveritas.com.ar)

# Estadísticas

## SUJETOS del SISTEMA de GNC

Listado actualizado a Febrero - 2010

Provincia	Cantidad de Vehículos a GNC	Estaciones de GNC	PECs	CRPC	TdM
Buenos Aires	650498	833	36	26	492
Cap. Fed.	90268	152	18	4	74
Catamarca	5064	9	0	0	3
Chaco	232	0	0	0	0
Chubut	1035	3	0	0	3
Córdoba	167714	234	14	9	131
Corrientes	501	0	0	0	0
Entre Ríos	31912	57	2	3	40
Formosa	114	0	0	0	0
Jujuy	11303	24	0	1	9
La Pampa	8140	12	1	1	7
La Rioja	2495	3	0	0	2
Mendoza	124303	132	7	5	111
Misiones	183	0	0	0	0
Neuquén	12054	16	1	1	13
Río Negro	16017	26	0	0	19
S. del Estero	9774	31	0	1	6
Salta	23465	42	2	1	19
San Juan	27049	39	2	1	16
San Luis	20449	23	3	2	7
Santa Cruz	174	0	0	0	0
Santa Fe	116490	118	7	8	108
T. del Fuego	649	1	0	0	1
Tucumán	41042	76	3	3	27
<b>Total País</b>	<b>1360925</b>	<b>1831</b>	<b>96</b>	<b>66</b>	<b>1088</b>

PECs: Productores de Equipos Completos

CRPC: Centros de Reprueba de Cilindros

TdM: Talleres de Montaje

## OPERACIONES de VEHICULOS a GNC

Período: Junio 09 - Enero 2010

Mes	Baja	Conversión	Modificación	Revisión	Revisión CRPC
Jun-09	1407	5170	5739	80092	7353
Jul-09	1746	6848	7364	99039	9469
Ago-09	1644	6277	6216	92955	8395
Sep-09	1792	6905	6218	103157	9357
Oct-09	1662	6473	5887	106025	9416
Nov-09	1575	6392	5386	93641	8207
Dic-09	1621	6824	6890	120343	9876
Ene-10	1405	6091	5417	96065	10062

Fuente: ENARGAS

# Total de gas natural consumido y su relación con el GNC

## GAS ENTREGADO AL SECTOR GNC POR DISTRIBUIDORA (En miles de m<sup>3</sup> de 9300 Kcal)

Distribuidora	2008	2009											Estaciones de Carga de GNC
	Diciembre	Enero	Febrero	Marzo	Abril	Mayo	Junio	Julio	Agosto	Septiembre	Octubre	Noviembre	
Metrogas S.A.	49133	43647	39418	47519	45838	49054	47868	46588	48870	48326	48488	46642	363
Gas Natural Ban S.A.	49408	43024	39775	46376	45593	47209	33899	45659	48720	46256	38567	30376	372
Distribuidora de Gas del Centro S.A.	28474	26529	24849	26489	25938	27396	27272	27601	28062	27603	28101	27075	239
Distribuidora de Gas Cuyana S.A.	23962	21815	20447	22861	22499	23513	23295	22965	23934	23438	23753	22582	195
Litoral Gas S.A.	21075	19501	18041	19956	19782	20803	20662	20648	21460	21211	21503	20091	154
Gasnea S.A.	3698	4030	3529	3332	3306	3359	3296	3450	3511	3313	3597	3210	47
Camuzzi Gas Pampeana S.A.	29776	30544	27355	27132	26733	27134	26428	26145	27370	26658	27619	25979	228
Gasnor S.A.	20813	18729	17322	19261	18990	20028	20350	20665	20836	20428	20755	19905	175
Camuzzi Gas Pampeana del Sur S.A.	5445	5317	4748	4854	4810	5074	4976	5239	5198	5119	5252	5095	47
<b>Total de gas entregado al GNC</b>	<b>231784</b>	<b>213136</b>	<b>195484</b>	<b>217780</b>	<b>213489</b>	<b>223570</b>	<b>208046</b>	<b>218960</b>	<b>227961</b>	<b>222352</b>	<b>217635</b>	<b>200955</b>	<b>Total 1820</b>
Total de gas comercializado	2389636	2325206	2144524	2426890	2468976	2711380	2960814	3076279	2702608	2694480	2445441	2168790	
Porcentaje del GNC sobre el total comercializado	9,70%	9,17%	9,12%	8,97%	7,87%	7,55%	6,76%	8,10%	8,46%	9,09%	10,03%	9,27%	

ENARGAS. Datos Operativos de Transporte y Distribución.

**PARA ESTAR PRESENTE  
EN ESTAS PAGINAS,  
CONSULTE NUESTRO  
DEPARTAMENTO DE PUBLICIDAD**

**AES**

**JORGE CRAVERO  
5032-9104**

[jcravero@aesargentina.com](mailto:jcravero@aesargentina.com)

La presidente Cristina Fernández se reunió con Antonio Brufau

# Analizan el compromiso de Repsol YPF en la Argentina



con YPF y con sus planes de desarrollo en la Argentina”, informó la empresa en un comunicado.

La visita de Brufau se hizo unas semanas después de que el Consejo de Administración de Repsol ratificara su gestión y lo confirmara en la presidencia de la principal petrolera española.

En la reunión participaron también el vicepresidente de la argentina YPF, Enrique Eskenazi, el vicepresidente ejecutivo de la compañía, Sebastián Eskenazi, y el ministro argentino de Planificación, Julio de Vido.

YPF, la mayor petrolera de Argentina, está controlada por el grupo español Repsol YPF y participada por el grupo argentino Petersen (15,4 %), propiedad de la familia Eskenazi.

La mandataria argentina, Cristina Fernández, recibió a principios de febrero en Buenos Aires al presidente de Repsol YPF, Antonio Brufau, para analizar el compromiso del grupo petrolero español en el país.

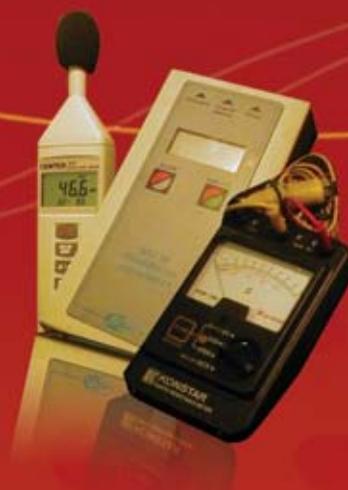
Durante el encuentro, que duró alrededor de una hora, Brufau expresó a Fernández “el compromiso de Repsol

.....



## Control y medición de:

- > Ruidos y Vibraciones
- > Niveles de Iluminación
- > Puesta a Tierra
- > Potencial de Protección Catódica



El resultado superó estimaciones; subieron 2.72% sus acciones

# Cayeron 23% las ganancias globales de Exxon por menor demanda de combustibles



Exxon Mobil reportó ganancias para el cuarto trimestre que superaron las estimaciones de Wall Street, debido a que proyectos de gas natural impulsaron los resultados del brazo de exploración de la mayor petrolera de Estados Unidos.

Sin embargo, la ganancia neta de Exxon cedió 23 por ciento debido a la débil demanda de combustible por la desaceleración económica mundial,

que provocó pérdidas en su negocio de refinación. Las acciones de Exxon cerraron con alza de 2.72 por ciento, superando el desempeño de 2.55 por ciento del índice de petroleras en la bolsa de opciones de Chicago.

**El precio del crudo ascendió más de 30 por ciento en el trimestre y la demanda de la industria fue deprimida por la debilidad económica**

La producción de petróleo y gas aumentó cerca de 2 por ciento en el último trimestre de 2009, a 4.18 millones de barriles de equivalente de petróleo (BOE) por día (más de lo que esperaban algunos analistas), impulsada por la producción de los masivos proyectos de gas natural licuado de Exxon en Qatar.

"La producción de gas natural en la región Asia-Pacífico y Medio Oriente creció 31 por ciento", precisó Pavel

Molchanov, analista de Raymond James.

Exxon y otras empresas que procesan petróleo para transformarlo en gasolina, diesel y combustible para calefacción, han registrado un derrumbe de sus márgenes por refinación, debido a que el precio del

crudo ascendió más de 30 por ciento en el trimestre y la demanda de la industria fue deprimida por la debilidad económica.

La utilidad neta del trimestre fue de 6.050 millones de dólares, o 1,27 dólares por acción, frente a los 7.820 millones de dólares, o 1,54 dólares por acción, del mismo lapso de 2008.



## "Servicios a la industria para el cuidado del Medio Ambiente y La Seguridad"

- Área de Auditorias en el marco de la Res. SE N° 404/94 y Res. SE N° 785/05
- Área de Seguridad e Higiene Industrial
- Área de Medio Ambiente
- Área de Consultoría
- Área de Capacitación



Tte. Rangurni 3061 (1824) - Lanús Oeste - Pcia de Buenos Aires  
(011) 4249-9200/ 0800-222-MASS (6277) info@masstech.com.ar



En conjunto con la firma Cosan

# Shell apuesta por el etanol en Brasil



Mark William  
Ejecutivo de Shell

Shell anunció la mayor inversión extranjera hasta la fecha en la industria del etanol en Brasil. La petrolera informó que planea crear una empresa conjunta multimillonaria con Cosan SA para producir y vender etanol producido con caña de azúcar.

La alianza representa un cambio estratégico para Shell, que aportará 1.630 millones de dólares en efectivo en los próximos dos años.

Se trata de la primera incursión significativa de la petrolera anglo-holandesa en biocombustibles y el primer paso significativo de una petrolera occidental en la producción y distribución de etanol, superando la adquisición por BP PLC de una participación en la brasileña Tropical BioEnergia SA en 2008.

La empresa conjunta "ayuda a consolidar el etanol como una materia prima mundial", dijo Rubens O. Silveira Mello, presidente de la junta de Cosan.

El pacto le abriría la puerta a Shell a uno de los principales mercados de biocombustibles del mundo: todos los vehículos nuevos vendidos en Brasil están equipados con motores "flexfuel", que utilizan una mezcla de etanol y gasolina. El negocio conjunto de Shell y Cosan dará lugar a uno de los principales distribuidores de combustible en Brasil, con 4.500 estaciones de servicio en todo el país.

Se trata de la operación más reciente en una oleada de inversiones de empresas extranjeras en el sector brasileño del etanol, que históricamente está conformado por un grupo fragmentado y difuso de negocios azucareros familiares que desde los años 70 ha transformado colectivamente el mercado de hidrocarburos en el mayor país de América Latina.

La industria del etanol, consecuencia del deseo del gobierno brasileño de proteger al país de los altibajos externos del petróleo, se ha convertido en los últimos años en la envidia de muchas multinacionales extranjeras de energía a medida que los altos precios del

crudo llevan a gobiernos y consumidores de todo el mundo a buscar fuentes alternativas de energía.

Hasta ahora, la consolidación en la industria ha ocurrido principalmente a través de adquisiciones de productores locales de azúcar

-siendo Cosan uno de los principales compradores en el sector- y más recientemente mediante compras selectivas en el mercado brasileño por grandes productores internacionales de alimentos. La compañía agrícola estadounidense Bunge

Ltd. acordó en diciembre comprar Usina Moema Participações SA, otro productor brasileño de etanol, mientras que la francesa Louis

**La petrolera informó que planea crear una empresa conjunta multimillonaria con Cosan SA para producir y vender etanol producido con caña de azúcar.**



## Perfil de Cosan SA

Es un grupo brasileño con actividades ligadas a la producción de azúcar, etanol, biocombustible, y cogeneración de energía. Entre sus principales productos está el alcohol hidratado carburante, utilizado directamente en motores de este combustible, y el alcohol anhidro, utilizado en la mezcla de la gasolina. Tiene 18 plantas, 2 refinerías y 2 terminales portuarios.

En 2008, Cosan ingresó en el mercado de distribución y comercialización de combustibles como también de la producción y comercialización de lubricantes adquiriendo los activos de Exxon Mobil en Brasil, y más de 1.500 estaciones de servicios y una fábrica de lubricantes ubicada en Ilha do Governador (Rio de Janeiro).

La compañía sigue usando la marca ESSO en estos activos.

Fuente: bnamericas.com

Dreyfus Commodities adquirió otra refinadora importante unos meses antes.

La alianza con Shell le daría a Cosan acceso a una red de distribución mundial y la opción de vender su etanol en los mercados internacionales; si bien en la actualidad las actuales barreras comerciales impuestas al etanol extranjero impiden a los productores brasileños exportar a Estados Unidos y Europa. Mark Williams, ejecutivo de Shell a cargo de las operaciones de refinado, marketing y comercialización, dijo que a Shell le "gustaría ver eliminadas esas barreras".

El pacto es la más reciente apuesta por parte de las grandes petroleras en una nueva generación de combustibles para transporte. Tanto Exxon Mobil como BP PLC tienen inversiones en la producción de

**La alianza con Shell le daría a Cosan acceso a una red de distribución mundial y la opción de vender su etanol en los mercados internacionales**

combustible con algas y etanol de celulosa y caña de azúcar.

En parte, estas petroleras están motivadas por las políticas de bajas emisiones de carbón extendidas por todo el mundo desarrollado que un día podrían deteriorar sus negocios de combustibles fósiles.

Por ejemplo, en EE.UU. el Estándar de Combustibles Renovables exige un crecimiento en las ventas anuales de biocombustibles hasta 2022.

Hasta el momento, la experiencia de Shell en el sector se había centrado en biocombustibles de segunda generación que no utilizan cultivos destinados a la alimentación. La petrolera ha financiado investigaciones de Codexis Inc.,

compañía que desarrolla enzimas que convierten plantas incomedibles en etanol y diesel. Además, también trabaja con la canadiense Iogen Corp. para producir combustible con fibras de trigo.

Como parte de la lógica del pacto, Shell podría usar la tecnología pionera de Iogen y Codexis en las plantas de Cosan. Uno de los problemas con el etanol de celulosa es el desafío logístico que supone reunir grandes cantidades de plantas de diferentes lugares y enviarlas a una planta procesadora. En Brasil, Shell podría usar los desechos procedente del triturado de caña de azúcar para producir etanol como materia prima para el biocombustible de celulosa.

.....

**EXCELENCIA EN SOLUCIONES CONTRA RAYOS  
DESDE HACE MÁS DE 40 AÑOS**

**BACIGALUPPI Hnos SA**



**PROYECTOS E INSTALACIÓN PARA ESTACIONES DE SERVICIO DE GNC Y DUALES**

- Sistemas de Protección Primaria contra rayos de acuerdo a lo establecido por ENARGAS. Norma NAG-418 (1992), AEA90364, Norma IRAM 2184.1
- Proyectos de protecciones para ser presentados en las correspondientes prestadoras.
- Instalaciones de acuerdo a proyectos aprobados.
- Mediciones de puesta a tierra de acuerdo a la Norma IRAM.
- Protección Secundaria de tableros eléctricos y entrada de cables de baja señal.
- Instalaciones en todo el país. Presupuestos sin cargo.



# Sigue tocando



Que alguien toque en nuestra vida es un privilegio. Tocar en la vida de alguien es un honor. ¡Pero ayudar a que otros toquen sus propias vidas es un placer indescriptible! Benditas las personas que son capaces de transformar las situaciones embarazosas de los demás en situaciones maravillosamente creativas; benditas las personas que ayudan a los demás a crecer, partiendo de sus propios límites; benditas las personas que son capaces de ver el lado bueno de los demás, favoreciendo su autoestima y alentándolos a seguir adelante

Adaptación del Libro "Cuentos para Ser Humano" de Luis M. Benavides.

.....

Con el fin de dar ánimo a su hijo para que progresara con el piano, una madre llevó al pequeño a un concierto de Paderewski, el gran pianista y compositor polaco. Después de sentarse, la madre reconoció a una amiga en la platea y fue a saludarla. El pequeño, cansado de esperar, se levantó y comenzó a recorrer el lugar hasta que llegó a una puerta donde estaba escrito: "Prohibida la entrada".

Cuando las luces se apagaron y el concierto estaba a punto de empezar, la madre vio a su hijo sentado al teclado inocentemente, tocando las notas de... ¡Mambrú se fue a la guerra! En aquel momento, el gran maestro de piano hizo su entrada. Se dirigió rápidamente al piano y, sentándose al lado del niño, le susurró al oído:  
- ¡No pares, sigue tocando!

Entonces, Paderewski extendió su mano izquierda y comenzó a tocar la parte de los bajos. Luego, colocó su mano derecha alrededor de la del niño y agregó un bello arreglo a la melodía.

Juntos, el viejo maestro y el pequeño aprendiz, continuaron tocando la melodía hasta terminarla. El público, emocionado, estalló en un gran aplauso, y el niño se inclinó, sonriendo agradecido.

Autor desconocido

## Reflexión:

En la generosidad del gesto, en la sabiduría del dejar ser y de cobijar a los que están comenzando a recorrer un camino se manifiesta la grandeza del corazón humano. Así, la cadena de nuestros sueños entretejerán las esperanzas de lo posible, del milagro del "yo también puedo". Ser maestro y pequeño aprendiz son metas eternas de esta rueda que es aprendizaje y ejercicio de sabiduría.



# ACCESORIOS PARA ESTACIONES DE SERVICIO

Kefren tiene la solución a los problemas que se le presenten. Servicio, calidad, stock permanente, entrega inmediata, consultas On line. Información permanente de las novedades del mercado, reparaciones y mantenimiento. Repuestos de todos los productos y los mejores precios del mercado. Kefren esta suministrando a todo el mercado de accesorios para Estaciones de Servicio y llegamos a estas a través de nuestra amplia base de datos actualizados por medio de nuestro envío diario de correos electrónicos informativos.



● Acoplamiento rápidos y Válvulas esféricas



● Surtidores



● Filtros



● Carreles



● Lubricación



● Repuestos para surtidores



● Medidores



● Conectores rápidos y desconectores en seco



● Bombas



● Linternas



● Brazo de carga



● Accesorios para GNC



● Telemedidores



● Mangueras



● Réplicas de surtidores antiguos



● Accesorios para tanques y camiones cisternas

● Pasta detectora de agua



Tel.: (011) 4442-0112/4622-9857/4622-2853  
 Telefax: (011) 4442-0112/4622-9857  
 kefren@nitizen.com.ar // info@kefrenonline.com.ar  
[www.kefrenonline.com.ar](http://www.kefrenonline.com.ar)

**ims**

**International Merchandising Solutions**

*Excelencia en exhibición de comidas rápidas*



**Tres Sargentos 1491 (1640) Martínez – Buenos Aires – Argentina**  
**Tel.: (54-11) 4508-8273**

**[www.ims-company.com](http://www.ims-company.com)**